

Thibaut Bailly

Freelance Technical Translator

3, rue Descartes, 69100 – Villeurbanne, France
Tel: +33 6 60 51 73 68, thibaut.bailly@hotmail.fr
<https://www.linkedin.com/in/thibaut-bailly-pmp/>

Date of birth: 26/09/1982

PROFILE

Freelance technical translator for multiple agencies from **English, Spanish, Italian and Polish to French**.

Experience of 10 years in multiple fields ranging from technical translations (user manuals, calls for tenders, technical drawings) and business translations to literary translations (short stories, children's books, etc.).

Areas of expertise

- Translations in technical and business fields such as: IT, civil engineering, law and public tenders, management, marketing, environment, etc.
- Translation of administrative documents: resumés, cover letters, certificates
- Translation of children's books (Disney stories) and short stories

WORK EXPERIENCE

<i>Since 2016</i>	Freelance translator for Translated, an Italy based translation agency
<i>Translated</i>	Translation of texts and documents, eg. related to IT, civil engineering and marketing as well as brand descriptions and Google ads, etc. from Italian, English (US and UK), Spanish and Polish to French
<i>Mytranslation</i>	Freelance translator for Mytranslation, a France based translation agency
<i>(Textmaster)</i>	Translation of texts and documents such as novels, ads, websites, etc. from Italian, English (US and UK) and Spanish to French
<i>Gengo</i>	Freelance translator for Gengo, a Japan based translation agency
<i>(Lionbridge)</i>	Translation of texts and documents including websites, ads, technical descriptions, user manuals, etc. from English (US and UK) to French
	Average quality score: 9.27/10
<i>Since 2018</i>	Freelance translator for Sopoltrad, a Poland based translation agency
<i>Sopoltrad</i>	Translation of texts and documents, both technical (civil engineering, technical descriptions) and literary (Disney short stories) from Polish to French
<i>Since sept. 2018</i>	Senior Project Manager and Team Leader at Worldline
<i>Worldline</i>	• In charge of an international team consisting of 10 people, including HR, performance management and development activities
<i>2012 - 2018</i>	Tramway and Metro Project Manager at SYTRAL (Local government body responsible for the transport system in Lyon metropolitan area)
<i>Sytral</i>	
<i>2007 – 2011</i>	2010-2011: Project Engineer – Lyon metro – Extension of line B
<i>Egis Rail</i>	2009: Scheduling, Piloting and Coordination Engineer – Marseille metro 2007-2008: Project Controller and Technical Coordinator – Krakow Fast Tram

EDUCATION

<i>2003-2006</i>	MSc in General Engineering at École Centrale de Nantes (University of Science and Technology)
<i>2000-2003</i>	Bachelor's Degree in Mechanics (École Nationale des Ponts et Chaussées and University of Marne-la-Vallée)
<i>2000</i>	Scientific Bacculaureate, Cum Laude

SKILLS

<i>French</i>	Native speaker
<i>English</i>	Excellent working knowledge
<i>Polish</i>	Good working knowledge, 2 years in Krakow, personal and professional usage
<i>Spanish</i>	Excellent working knowledge
<i>Italian</i>	Excellent working knowledge
<i>IT skills</i>	Excellent command of online translation tools such as Matecat, MemoQ. Good command of Trados Excellent command of JIRA, Confluence, MS Project and MS Office Excellent general knowledge of IT network and infrastructure Programming languages: Java, C++, Javascript, Springboot
<i>Other</i>	Coordination of multidisciplinary and multicultural study and work teams, excellent presentation skills, ensuring compliance with Quality requirements, adaptation to various situations and excellent interpersonal skills